



© Philippe Loret/OIF

UNE FRANCOPHONIE EN ACTIONS POUR  
**LA LANGUE FRANÇAISE,  
LE MULTILINGUISME,  
LA CRÉATION  
ET LA DIVERSITÉ  
DES CULTURES**

# UN ESPACE LINGUISTIQUE MULTICULTUREL QUI OUVRE LES PORTES DE LA RENCONTRE AVEC L'AUTRE

La langue et la culture sont indissociables de la Francophonie. En 1926, il y a 90 ans, ce sont des écrivains qui posèrent la première pierre de ce qui allait devenir au fil des ans la maison francophone.

Quand les esprits chagrins voudraient la réduire à une défense frileuse de la langue française, la Francophonie est, par essence, un espace de diversité. C'est cette dialectique entre unité et diversité qui caractérise le projet francophone et lui confère sa pleine légitimité : elle est le dénominateur commun entre des pays de cultures diverses et qui se trouvent à des stades de développement différents.

Dans un monde globalisé où les identités s'expriment parfois de manière violente, elle est un message d'une grande force et d'une grande modernité. La Francophonie peut se targuer d'être un espace linguistique à part : l'usage du français y est un instrument de progrès économique et social, grâce notamment à son statut de langue internationale. Par son truchement, les pays membres entrent en résonance avec le reste du monde, dans un dialogue fécond avec les autres lan-

gues nationales. Au fond, ce qui unit tous les pays de la Francophonie, au-delà de l'usage de la langue, c'est bien la commune exigence de dialogue entre des cultures très diverses, mais qui gagnent à entrer en résonance les unes avec les autres.

Confronté à la forte concurrence d'autres idiomes, l'espace francophone travaille à toujours mieux tirer parti de son unicité. Il a pour ce faire des atouts puissants : la séduction d'une langue respectée pour ce qu'elle a apporté comme œuvres de l'esprit ayant participé à l'émancipation des peuples ; une démographie dynamique ; la richesse et la vitalité que constitue la présence réelle du français dans de grandes aires géopolitiques.

Cette vitalité, la Francophonie la fait vivre au travers de différents programmes linguistiques et culturels, qui ont un même but : préparer l'avenir des jeunes francophones en leur permettant de vivre dans un monde pluriel où les différences sont mises en dialogue pour construire un univers riche de sa diversité.

L'OBSERVATOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE recueille et analyse des données sur la situation du français par pays, par secteur d'activité et dans les organisations internationales afin de pouvoir disposer de statistiques fiables sur la place et l'usage de la langue française dans le monde. Sur cette base, il développe une réflexion prospective sur l'avenir de la langue française.

Publié tous les quatre ans par l'Observatoire, le rapport sur la langue française dans le monde est un outil essentiel pour tous ceux qui s'intéressent à la situation du français sur la planète comme dans chaque pays. La dernière édition du rapport (2018) recense 300 millions de francophones dans le monde. Dans une démarche de professionnalisation de son action, l'Observatoire de la langue française s'est doté d'un conseil scientifique en juin 2017 afin de standardiser et de consolider ses méthodes de travail. En parallèle, un Comité d'orientation international se consacre à l'analyse des dynamiques culturelles et linguistiques dans le monde. Ce fruit du travail de collecte, de recherche et d'analyse présente, entre autres, la réalité des usages de la langue française et les chiffres précis sur l'enseignement du français, sa présence dans l'économie, la culture, les médias, Internet ou les organisations internationales. Il est au cœur de la réflexion méthodologique sur la mesure de la francophonie.

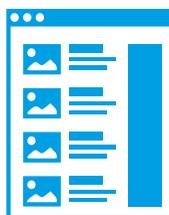


Le français est parlé sur les cinq continents.

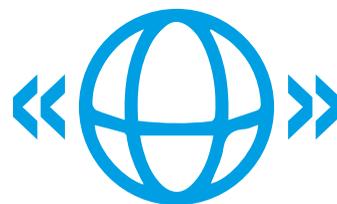


Le français est la langue étrangère apprise par plus de

**50 millions** de personnes



Le français est la **4<sup>e</sup>** langue d'internet



Le français est la **5<sup>e</sup>** langue la plus parlée dans le monde.

# PROMOUVOIR L'USAGE ET LE RAYONNEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Deuxième langue enseignée, troisième langue des affaires dans le monde, le français constitue un atout pour ses locuteurs. Son usage se heurte parfois à l'usage dominant de l'anglais. La Francophonie refuse cette uniformisation fataliste. Son combat n'est pas un combat « contre » mais un combat « pour » : pour la diversité, pour le multilinguisme et pour la modernité.

## FORMATION DE DIPLOMATES ET FONCTIONNAIRES

Pour leur permettre de travailler avec facilité dans un environnement multilingue, des stages et séminaires linguistiques sont conçus et organisés pour renforcer les capacités de travail et de négociation en français des fonctionnaires, diplomates et experts. Ils sont adaptés au mieux aux besoins spécifiques des différents bénéficiaires selon les enceintes dans lesquelles ils interviennent.

## DANS LES ADMINISTRATIONS NATIONALES

Le vaste programme engagé depuis 2002 de formation au et en français des diplomates, fonctionnaires et experts des pays membres et observateurs de la Francophonie où le français n'est pas langue officielle se poursuit et se développe. Des accords de partenariats permettent le cofinancement des formations dispensées à Bruxelles ainsi que dans les ministères, instituts diplomatiques ou de formation aux affaires européennes et internationales des différentes capitales.

### LE PACTE LINGUISTIQUE, POUR RENFORCER L'INTÉGRATION FRANCOPHONE

Le « Pacte linguistique » engage un pays signataire à prendre des mesures en faveur de la langue française qui bénéficient de l'accompagnement de l'OIF et des Opérateurs de la Francophonie et suscitent souvent d'autres partenariats multilatéraux ou bilatéraux.

## DANS LES ORGANISATIONS RÉGIONALES ET INTERNATIONALES

Plusieurs organisations multilatérales africaines sont concernées par le programme de renforcement du français : Commission de l'Union africaine, Marché commun d'Afrique orientale et australe (Comesa), Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest (Cedeao), Communauté de développement d'Afrique australe (SADC), Autorité intergouvernementale pour le développement (Igad). Des accords-cadres de coopération entre ces organisations et l'Organisation internationale de la Francophonie sont intégrés dans les programmes de renforcement des capacités des personnels. Les fonctionnaires et personnels de ces organisations peuvent bénéficier des cours de langue, mais aussi des ateliers de formation aux métiers de la diplomatie et aux négociations internationales, dispensés au sein des organisations. Formation des acteurs de la société civile Par le biais de ses formations au français ciblant différents publics de la société civile (artistes, créateurs, entrepreneurs...) et population fragilisées (migrants, publics réfugiés), le programme apporte une contribution certaine au dispositif de français massif, ainsi qu'à l'initiative Libres Ensemble.

Formation d'interprètes et de traducteurs Pas de multilinguisme sans traduction et interprétation de qualité. C'est pour promouvoir ces dernières que l'OIF a créé, en 2014, le Réseau francophone de traducteurs et interprètes de conférence (Reftic), en partenariat avec différentes organisations régionales et internationales, dont la Banque africaine de développement, l'Union africaine, la Commission européenne, l'ONU et deux universités partenaires au Cameroun et au Sénégal.

## VISIBILITÉ DU FRANÇAIS AUX JEUX OLYMPIQUES

Bien que la langue française soit l'une des deux langues officielles du Comité international olympique, sa place n'est jamais acquise. Dans un esprit constructif, l'OIF s'efforce, lors de chaque édition des Jeux, de signer une convention de partenariat

avec le Comité d'Organisation sur l'usage et la promotion du français et de la francophonie. Pour affirmer le français comme langue de référence des Jeux olympiques, un Grand Témoin de la Francophonie veille, lors de chaque édition des Jeux d'été et d'hiver, à l'usage et à la visibilité du français dans le déroulement des Jeux et leur environnement.

## UN DISPOSITIF ORIGINAL AVEC DEUX CENTRES RÉGIONAUX FRANCOPHONES, UN POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE, L'AUTRE POUR L'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

Le centre pour l'Asie-Pacifique (Crefap) a été créé en 1993 à Hô Chi Minh-Ville (Vietnam) et celui pour l'Europe centrale et orientale (Crefeco), en 2005 à Sofia (Bulgarie). Ancrés dans leur environnement, ces centres jouent un rôle fédérateur et facilitent la coopération et les échanges entre les acteurs régionaux, nationaux et locaux agissant dans l'enseignement du français et en français. D'organiseurs de séminaires et de formations, ils sont devenus, au cours des dernières années, de véritables moteurs de promotion de la Francophonie.

## FRANC-PARLER, LE SITE DE L'OIF ANIMÉ PAR LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE

**DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS (FIPF)** est dédié à la communauté mondiale des professeurs de français. L'objectif général du site est l'appui à l'enseignement de la langue française et de la francophonie à travers trois axes essentiels : éducatif, culturel et numérique. Francparler-oif.org vise à renforcer l'enseignement de la langue française et des cultures francophones :

- au sein de la classe, en proposant des fiches pédagogiques et des dossiers thématiques ;
- au niveau de la formation continue des enseignants, en offrant des documents didactiques de référence et des fiches d'autoformation technique et pédagogique.

# FIPF

EN QUELQUES CHIFFRES

**200** ASSOCIATIONS  
NATIONALES D'ENSEIGNANTS  
DE FRANÇAIS

PRÉSENTE DANS **120** PAYS

RASSEMBLE **80 000**  
PROFESSEURS DE FRANÇAIS

**6** NUMÉROS PAR AN  
DE LA REVUE *LE FRANÇAIS*  
DANS LE MONDE

**3** NUMÉROS DU SUPPLÉ-  
MENT *FRANCOPHONIES*  
DU SUD

**1** SITE PÉDAGOGIQUE  
FRANCPARLER-OIF.ORG AVEC  
**40 000** PAGES  
CONSULTÉES PAR MOIS



**S'ADAPTER  
AUX NOUVEAUX  
ESPACES  
D'EXPRESSION  
ET DE CRÉATION**  
Avec pour mission  
d'« agir pour  
la diversité

dans la société de l'information », l'OIF met en œuvre la Stratégie de la Francophonie numérique – Horizon 2020 afin d'inscrire résolument l'espace francophone dans la révolution numérique mondiale.

En vue de valoriser l'usage et l'influence de la langue française dans l'univers du numérique, l'OIF poursuit le soutien aux écosystèmes nationaux des pays du Sud comme le développement de biens communs numériques francophones.

Ainsi l'appui à la publication *Comprendre les Licences Creative Commons 4.0*, destiné aux juristes francophones, montre la volonté de la Francophonie d'être à la pointe d'enjeux du monde contemporain comme les questions de régulation des « biens communs numériques d'œuvres ».

## STIMULER LA CRÉATIVITÉ ARTISTIQUE ET L'ENTREPRENEURIAT CULTUREL FRANCOPHONES

En créant l'association des écrivains de langue française en 1926, ses promoteurs ne mesuraient sans doute pas qu'ils bâtissaient une œuvre visionnaire : aujourd'hui, comme hier, la Francophonie, fidèle à cet acte fondateur, reste d'abord et avant tout un projet culturel, un projet de civilisation.

### DES POLITIQUES PUBLIQUES EN FAVEUR DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET LINGUISTIQUE ET DU RENFORCEMENT DES LIENS ENTRE CULTURE ET DÉVELOPPEMENT

Convaincue du rôle déterminant de la culture pour le développement durable, la Francophonie poursuit un double objectif : d'une part, favoriser l'émergence d'un véritable marché de produits culturels par la professionnalisation des filières, dans les pays d'Afrique francophone en particulier, d'autre part, soutenir la mise en place de politiques culturelles favorables à la diversité des expressions.

Outre le renforcement des capacités humaines et institutionnelles avisant l'amélioration des systèmes de gouvernance culturelle et linguistique, l'OIF apporte une assistance technique aux États pour la définition et la mise en œuvre d'un environnement juridique, économique et social adapté à la création artistique et culturelle ainsi qu'aux besoins des entrepreneurs culturels et des artistes.

### FAVORISER L'ACCÈS DE LA JEUNESSE À LA CULTURE

La Francophonie a développé une expertise unique et reconnue dans la mise en place, en partenariat avec les autorités locales et nationales, de 317 Centres de lecture et d'animation culturelle (Clac) dans 22 pays d'Afrique subsaharienne, de l'océan Indien, de la Caraïbe et du Proche-Orient. Ces centres ouverts à toutes et à tous offrent un accès aux livres et à la culture aux communautés rurales et aux quartiers défavorisés. Ils accueillent très majoritairement des jeunes de moins de 18 ans et portent une attention particulière à la participation

des filles et des femmes. Avec l'introduction de nouveaux outils numériques, de nombreuses personnes peuvent également consulter et télécharger des livres, des films et des documents sonores en se connectant à l'internet local.

### PROGRAMME « CONTRAT DE CONFIANCE » (FILIÈRES MUSIQUE, DANSE, THÉÂTRE, ARTS VISUELS)

À travers ce programme, la Francophonie répond à un objectif de dynamisation des filières artistiques (musique, danse, théâtre, arts visuels) implantées dans les pays francophones du Sud et contribue à la pérennisation et à la consolidation d'un secteur culturel créateur d'emplois et de valeur ajoutée. Il s'agit pour l'OIF d'apporter un appui structurel et pluriannuel à une dizaine d'entreprises créatives inscrites prioritairement dans une logique de mutualisation innovante et qui développent une politique active en faveur de la création contemporaine.

### PROGRAMME « EN SCÈNE ! » (FILIÈRES SPECTACLE VIVANT ET ARTS VISUELS)

Ce programme soutient des projets collaboratifs qui renforcent les réseaux de professionnels et qui valorisent la complémentarité des compétences entre les structures des pays francophones du nord et du sud.

### PROGRAMME « ÉDITION LIMITÉE » (FILIÈRES MODE ET ARTS DU TEXTILE)

La Francophonie s'investit dans le secteur de l'artisanat de luxe, par un accompagnement dédié aux créateurs de ce secteur. Ce programme de repérage des talents a pour vocation de leur faciliter l'accès à une formation spécifique de haut niveau.

**LE FONDS IMAGE** constitue depuis sa création, il y a plus de vingt-cinq ans, un des programmes phares de la Francophonie, dont les aides financières directes viennent en appui à chacune des étapes du cycle de production. La vocation du Fonds

# LES CLAC

EN CHIFFRES

**3,8 MILLIONS** DE VISITES EN 2017

**3 MILLIONS** DE PRÊTS D'OUVRAGES

**24 000** PROJECTIONS DE FILMS OU DE DOCUMENTAIRES

POUR UN PUBLIC DE **900 000** SPECTATEURS

**3 900** SPECTACLES OU CONFÉRENCES POUR **435 000** PERSONNES

**+ DE 162 000** OUVRAGES NEUFS, RELIÉS ET ÉQUIPÉS POUR LE PRÊT

**+ DE 600** TABLETTES ONT ÉTÉ ACQUISES ET SONT EN COURS DE DIFFUSION DANS LES RÉSEAUX CLAC



© Freffies/OIF

Image de la Francophonie est d'encourager la production de programmes créatifs dans les pays francophones du Sud. Le Fonds permet de financer environ cinquante projets chaque année. Ce dispositif d'appui à la production est complété par des interventions de l'OIF en faveur de la promotion et des ventes internationales des films et programmes audiovisuels des pays francophones du Sud.

## PRIX DES CINQ CONTINENTS

Créé en 2001 par l'OIF, le Prix des cinq continents consacre un texte de fiction narratif (roman, récit, nouvelles) d'un écrivain témoignant d'une expérience culturelle spécifique enrichissant la langue française. Accueillant tout auteur d'expression fran-

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

La valorisation des identités culturelles, les interactions et la fécondation mutuelle de diverses expressions culturelles sont l'une des vocations premières de la Francophonie. À l'heure du repli identitaire, s'impose avec la plus grande évidence l'interdépendance de nos sociétés et la nécessité de dialogue pour plus de tolérance et d'ouverture. La Francophonie propose ainsi un espace d'échange et de réflexion avec la Conférence internationale pour le dialogue des cultures et des religions dont la dernière s'est tenue à Fès, au Maroc en septembre 2018.

## LES ACTIONS PHARES DE L'OIF EN FAVEUR DE L'ART ET LA CRÉATION

EN QUELQUES CHIFFRES

### CONTRAT DE CONFIANCE

**18** ESPACES CULTURELS  
DE **11** PAYS DU SUD ONT FAIT  
L'OBJET D'UN ACCOMPAGNEMENT  
STRUCTUREL ET PLURIANNUEL

### EN SCÈNE

**70** PROJETS ARTISTIQUES  
PORTÉS PAR DES STRUCTURES  
DANS **17** PAYS ONT PERMIS  
DE FAIRE CIRCULER DES ARTISTES  
FRANCOPHONES DU SUD  
ET DE DIFFUSER  
LEURS ŒUVRES

**ÉDITION LIMITÉE**  
**16** PROFESSIONNELLES  
ET PROFESSIONNELS ONT  
BÉNÉFICIÉ D'UNE VISIBILITÉ  
DANS LE CADRE  
D'UNE PUBLICATION DESTINÉE  
À VALORISER LEUR MARQUE

çaise, quelle que soit sa maturité littéraire, le Prix des cinq continents de la Francophonie met en valeur l'expression de la diversité culturelle et éditoriale à travers la langue française sur les cinq continents.

### LE DIALOGUE AU SEIN DE NOTRE PLURALITÉ

Dans notre monde actuel, l'idéal de la Francophonie tel que formulé par l'un de ses pères fondateurs, Léopold Sédar Senghor, s'impose plus que jamais : s'enrichir de nos différences pour converger vers l'universel. C'est le sens de l'initiative Libres Ensemble lancée en 2016 ; c'est aussi le sens des activités mises en œuvre pour favoriser tout ce qui fait lien entre les personnes, les langues et les cultures. Le prix Ibn Khaldoun-Senghor fait dialoguer l'arabe et le français à travers la traduction dans ces deux langues d'études en science humaine, tandis que le prix Kadima valorise la richesse des langues africaines partenaires.



© Philippe Loret

L'Organisation internationale de la Francophonie est une institution fondée sur le partage d'une langue, le français, et d'une commune exigence de dialogue entre les cultures qui la composent.

Qu'il s'agisse du rapport de l'Homme à la cité (la démocratie, la diversité culturelle, l'éducation), de la création de richesses (le développement durable, le numérique), ou de la promotion des valeurs (le droit, la paix dans le monde, l'égalité femme-homme), le mouvement francophone est un espace de concertation et une force de proposition irremplaçable, grâce à la puissance de ses réseaux.

Son ambition est de travailler au bien commun, d'une part, en faisant vivre l'idée même de la diversité dans un monde global qui tend vers l'uniformisation, d'autre part, en aidant ses États et gouvernements membres à mieux s'insérer dans les flux d'échanges de la mondialisation pour améliorer les conditions de vie de leurs populations, notamment des jeunes et des femmes.

L'OIF rassemble à ce jour 88 États et gouvernements représentant tous les continents, dont 61 membres et 27 observateurs. On estime à 300 millions le nombre de locuteurs de français dans le monde. Ils seront plus de 700 millions en 2060.

#### Contacts :

Direction « Langue française, culture et diversités »  
Mme Youma Fall, directrice, [youma.fall@francophonie.org](mailto:youma.fall@francophonie.org)

Crefap : [crefap.org](http://crefap.org)

Crefeco : [crefeco.org](http://crefeco.org)

Franc-parler : [francparler-oif.org](http://francparler-oif.org)

Images francophones : [imagesfrancophones.org](http://imagesfrancophones.org)

Reftic : [reftic.francophonie.org](http://reftic.francophonie.org)

Presse : [media@francophonie.org](mailto:media@francophonie.org)

#### Crédits :

Direction de la programmation et du développement stratégique,  
Direction de la communication et des instances de la Francophonie,  
Direction de la langue française, de la culture et de la diversité.

#### ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

19-21, avenue Bosquet, 75007 Paris — France

Tél. : +33 (0) 1 44 37 33 00

[francophonie.org](http://francophonie.org)

   OIFfrancophonie

ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
  
la francophonie